

# Gute Alternativtexte schreiben

**Manu Heim (ETH HK)**  
Projektleiterin Barrierefreie Kommunikation  
17. Februar 2022, 11. März 2022



# Wo steigen wir heute ein?

- Grundkenntnisse zur Barrierefreiheit vorhanden, idealerweise Besuch des Sensibilisierungskurses Digitale Barrierefreiheit oder entsprechendes Wissen.
- Du darfst so oder so gerne teilnehmen – ich werde aber nicht Barrierefreiheit von Grund auf erklären können in der heutigen Session.
- Kurse immer auch verlinkt unter [www.ethz.ch/digitale-barrierefreiheit](http://www.ethz.ch/digitale-barrierefreiheit)
  - Präsentation (als PDF) wird unter /digitale-barrierefreiheit zur Verfügung gestellt.

# Alternativtext in AEM – wann warum und wozu welches Feld?

The image displays three overlapping panels from the Adobe Experience Manager (AEM) configuration interface, illustrating different settings for image alt-text and link fields.

**Top-left panel (Image configuration):**

- Alt-text\*:
- Decoration image:
- Title:
- Caption:
- Display caption ...:  in all views  in image view
- Lightbox:
- Add link:

**Top-right panel (Image configuration):**

- Decoration image:
- Title:
- Caption:
- Display caption ...:  in all views  in image view only
- Lightbox:

**Bottom-left panel (Link configuration):**

- Alt-text\*:
- Title:
- Caption:
- Display caption ...:  in all views  in image view only
- Add link:
- URL \*:
- Link title \*:

# Dekorativ oder sinntragend?

- Blinde und stark sehbehinderte User können keine Grafiken erkennen. Sie arbeiten stattdessen mit Vorlesesoftware (Screenreader).
  - Screenreader lesen den Alternativtext, wenn vorhanden (anstelle der Grafik).
  - Screenreader ignorieren die Grafik bei leerem Alternativtext.
  - Screenreader lesen im schlimmsten Fall den Dateinamen vor, wenn kein Alternativtext vorhanden ist! («Grafik image.imageformat.fullwidth\_homepage\_twocolumn\_teaser.594505490.png»)
- Stellt euch immer die Frage: Ist die Grafik...
  - ... sinntragend? → aussagekräftigen Alternativtext erfassen
  - ... dekorativ? → als dekorativ markieren = leerer Alternativtext (alt="")
  - Die meisten CMS erstellen automatisch einen leeren Alternativtext, wenn kein eigener Alternativtext erfasst wird. AEM fordert einen Alternativtext immer dann, wenn ein Bild nicht explizit als dekorativ angehakt wurde.

# Regeln für Alternativtexte

- Wo macht wer was? Prägnant sichtbare Farben in den Alternativtext aufnehmen.
  - Wenig präzise: "Frau mit Tasche"
  - Besser: "Auf einem Fussballfeld, Dame mit pinker Designer-Handtasche"
- Hilfestellung: **Der Alternativtext ist so knapp wie möglich, gleichzeitig präzise.**
  - präzise und informativ,
  - hilfreich,
  - kurz und prägnant;
  - vermeidet Redundanz,
  - weist immer auf das Linkziel hin, wenn die Grafik verlinkt ist.



# Regeln für Alternativtexte

- Screenreader erkennen Bilder automatisch als Bilder.  
→ Vermeide das Wort "Bild" im Alternativtext. "Bild eines Apfels" würde als "Bild, Bild eines Apfels" vorgelesen.
- Bei Gemälden, Fotos, Visualisierungen, Illustrationen, Plänen, technischen Zeichnungen kann es sinnvoll sein, den Bild-Typen im Alternativtext einzubauen.
- Der Alternativtext
  - muss dieselbe Information transportieren, die man normalerweise aus dem Bild gewinnen würde (= Essenz des Bildes).
  - muss im Kontext stimmen.
  - wird nur vorgelesen bzw. angezeigt, wenn man kein Bild sieht.
- Ist Text im Bild vorhanden, wird der Text auch im Alternativtext verwendet.
- Generell werden Alternativtexte nicht verwendet, um irrelevante Details zu beschreiben.

# Verschiedene Typen von Bildern

- Informative Bilder, Bsp. [Newstext zu Michael Ambühl](#)
  - Verlinkte Bilder, Bsp. [Staffnet auf ETH-Startseite](#), weitere Bsp. ad hoc (bei Bedarf)
  - Flyer und Coverbilder, Bsp. [Erdwissenschaften](#), [Umweltsystemwiss.](#), [Public Tours](#)
  - Text im Bild: Bsp. [Umweltsystemwissenschaften](#), [Chemie und angew. Biowiss.](#)
  - Icons (ohne Text): Bsp. [Intern-Aktuell](#), [ETH-Store](#)
  - Dekorative Bilder: Bsp. [Umweltsystemwiss.](#), [ETH-Startseite \(2x\)](#), [D-CHAB](#), [Studium](#)
  - Komplexe Grafiken: Bsp. [Erdwissenschaften](#)
  - Animierte Grafiken: Bsp. [Umweltsystemwissenschaften](#) (eigtl. Gesamt-ETH)
  - etc.
- 
- Prüfwerkzeug «Web Developer Toolbar» > Images > Display Alt-Attributes

# Informative Bilder

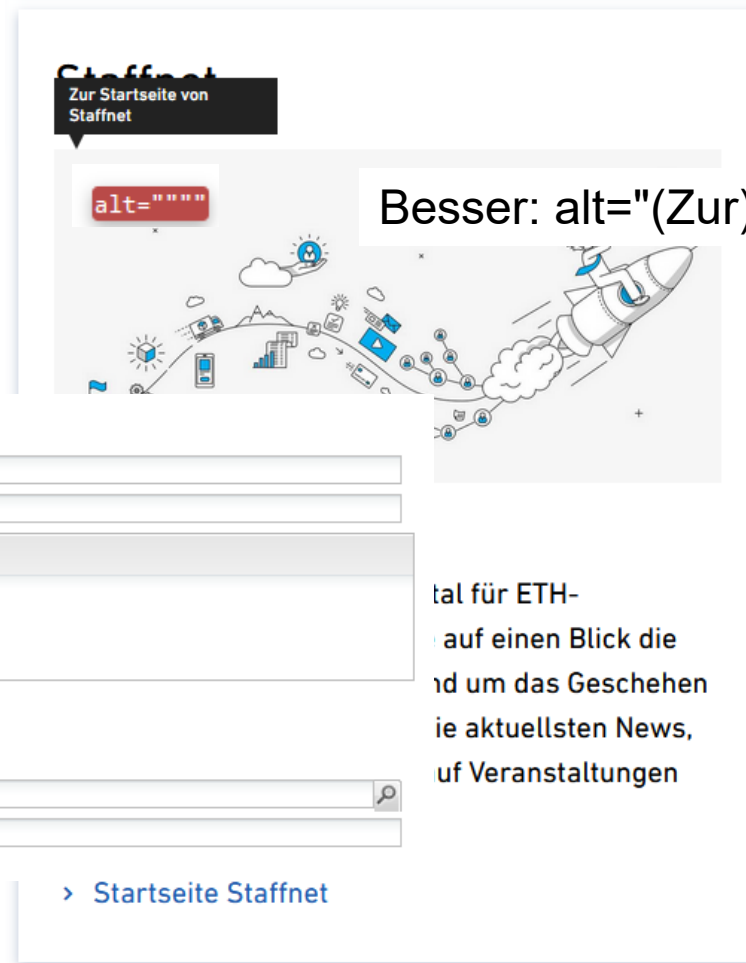


alt="Michael Ambühl"

Besser: alt="Porträt Michael Ambühl, auf der Dachterrasse des xy-Gebäudes"




# Verlinkte Bilder



The screenshot shows a web page with a linked image. A tooltip above the image reads "Zur Startseite von Staffnet". The image itself is a stylized illustration of a rocket launching, with various icons representing technology and business. Below the image, there is a form for editing the link. The form has several fields: "Alt-text\*" (empty), "Title" (empty), "Caption" (containing "Visualisierung: Adobe Stock"), "Display caption ..." (with radio buttons for "in all views" and "in image view only"), "Add link" (checked), "URL \*" (containing "/content/associates/services/de"), and "Link title \*" (containing "Zur Startseite von Staffnet"). A blue button with a right-pointing arrow and the text "Startseite Staffnet" is located below the form.

Besser: alt="(Zur) Startseite (des) Staffnet"

Copyright: @radoma - stock.adobe.com

Alt-text*	""
Title	
Caption	 Visualisierung: Adobe Stock
Display caption ...	<input checked="" type="radio"/> in all views <input type="radio"/> in image view only
Add link	<input checked="" type="checkbox"/>
URL *	/content/associates/services/de
Link title *	Zur Startseite von Staffnet

tal für ETH-  
auf einen Blick die  
nd um das Geschehen  
ie aktuellsten News,  
uf Veranstaltungen

# Flyer und Coverbilder



Optimierungsmöglichkeiten:

alt="Cover Broschüre CAS in Angewandten Erdwissenschaften"

alt="Cover Wegleitung Bachelorstudiengang Umweltnaturwissenschaften"

alt="Flyer (oder Programm) Public Tours"



↓ Broschüre: CAS ETH in Angewandten Erdwissenschaften (PDF, 1.1 MB)



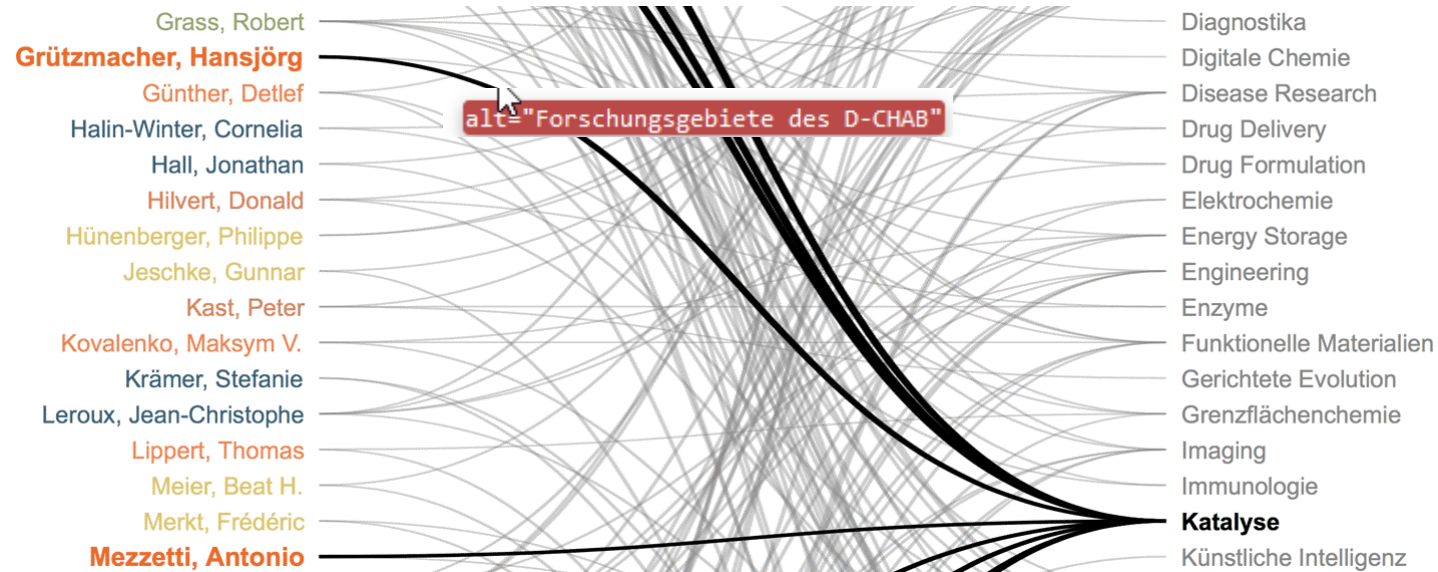
↓ wegleitung. Bachelor-Studiengang Umweltnaturwissenschaften (PDF, 856 KB)

↓ Studienreglement Bachelor-Studiengang Umweltnaturwissenschaften 2016 (PDF)



↓ Öffentliche Führungen 2022

# Text im Bild



Besser:

- alt="Forschungsgebiete des D-CHAB, Textversion unter D-CHAB > Forschungsgebiete"
- Bild entfernen, Heading verwenden, weil sonst die Inhaltsstruktur nicht stimmt.

Studieninteressierte

alt="Für Maturand/Innen"

Was sind Agrarwissenschaften?

Was sind Umweltnaturwissenschaften?

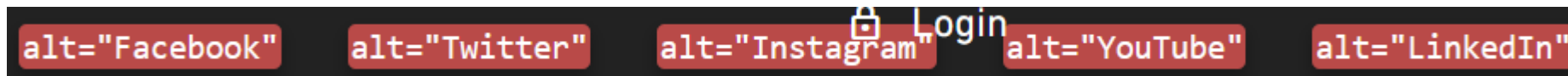
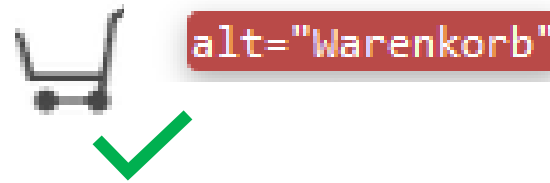
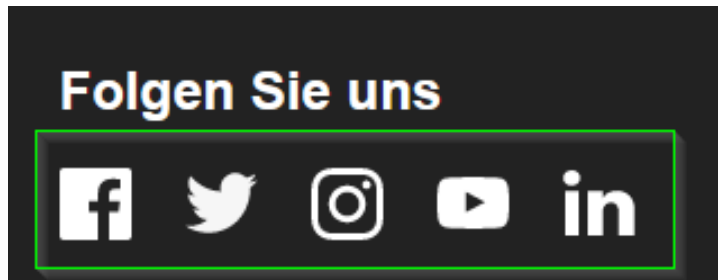
Studieren an der ETH

Anmeldung/Bewerbung

Aktuelle Studierende

- > Studierendenportal
- > Vorlesungsverzeichnis
- > Für Studierende

# Icons (ohne Text)



Besser: ETH auf Facebook, ETH auf Twitter, ETH auf Instagram, ETH auf Youtube, ETH auf LinkedIn

# Dekorative Bilder

## Klimawandel



alt="Wolken"

Der Forschungsschwerpunkt «Klimawandel» zielt auf ein Verständnis und auf genauere Vorhersagen des Klimawandels ab. Hier werden Strategien gesucht, um den Einfluss des Menschen auf das Klimasystem zu mildern.

[Klimawandel](#)

## Ernährungssicherheit



alt="Getreidefelder"

Im Forschungsschwerpunkt «Ernährungssicherheit» werden innovative Ansätze genutzt, um Agrarökologien und die Bedingungen für eine nachhaltige Produktion zu verbessern.

[Ernährungssicherheit](#)

## Nachhaltige Ressourcennutzung



alt="Reisernte"

Die effiziente und nachhaltige Nutzung von natürlichen Ressourcen wie Luft und Wasser steht im Zentrum des Forschungsschwerpunktes «Nachhaltige Ressourcennutzung».

[Nachhaltige Ressourcennutzung](#)

## Services & Ressourcen

alt="ETH-Bürogebäude"



Für die Angehörigen der ETH Zürich sind auf dem internen Serviceportal alle wichtigen Informationen zusammengetragen. Hier finden Sie unter anderem Anleitungen, Reglemente, Informationen zur Organisation und interne News-Meldungen.

[> Zu Services & Ressourcen](#)

## Studierendenportal



alt="Zum Studierendenportal der ETH"


Das Studierendenportal bietet alle relevanten Informationen rund ums Studium für ETH-Studierende.

[> Jetzt das Studierendenportal entdecken](#)

- alt=""
- Vorsicht im Bsp. Studierendenportal: Bild wirkt grundsätzlich dekorativ ≈ Auflockerung für Sehende. Zweiter Blick: Bild ist verlinkt > Doch Alternativtext setzen («Zum Studierendenportal der ETH»).

# Dekorative Bilder

13.01.2022  
**Synthetische Tropfen helfen, Krankheiten im Blut nachzuweisen**




Der Nachweis bestimmter Biomarker in Blutproben erlaubt Aussagen zu Krankheitszuständen von Patienten. Die Biomarker sind in der Regel nur in kleiner Zahl im Blut vorhanden und vermischt mit vielen anderen Komponenten. Paolo Arsoiu hat mit seinem Forschungsteam (ICB) einen Weg gefunden, die relevanten Biomarker herauszulösen und anzureichern, um sie einfacher zu identifizieren. Details im Video. >

New Developments in Measurement and Separation of Spin-Label Distance Distributions  
[Weiterlesen](#)

22.03.22, 14:45 - 15:00, Konferenz / Symposium / Kongress  
Paramagnetic Solid-State NMR for the Study of Large Biomolecular Complexes  
[Weiterlesen](#)

[Alle Veranstaltungen](#)

16.01.2022  
**Gemeinsam statt einsam: Kollaborationen des D-CHAB**




Wissenschaft ist eine Teamleistung, auch am D-CHAB der ETH Zürich. Seit 2009 gab es dort im Schnitt über 1800 Kollaborationen jährlich mit Partner:innen aus rund 48 Ländern, wie die neue interaktive Karte auf der D-CHAB Homepage veranschaulicht. Doch was bedeutet die Zusammenarbeit für die Forschung und den Forschungserfolg? Ein Blick auf das, was die Forschungs-welt zusammenhält. >

[Mehr News](#)

**DU GEHÖRST DAZU. WENN DU DEUTSCH SPRICHS**

Mehr zu ETH Zürich

**Die Kollaborationen des D-CHAB auf einer interaktiven Karte**




**Kontakt**

ETH Zürich  
Department of Chemistry and Applied Biosciences  
Vladimir-Prelog Weg 1-5/10  
8093 Zürich  
Schweiz

> [Kontaktinformation](#)

**Unsere Forschungsgebiete und -gruppen entdecken**

Grass, Robert	Diagnostik
Grüenbacher, Herwig	Digitale Chemie
Günther, David	Diverse Research
Hahn-Winter, Corinna	Drug Delivery
Hall, Jonathan	Drug Formulation
Hewitt, Donald	Materialien
Hörmann, Philipp	Energy Storage
Jacobs, Günar	Engineering
Kati, Peter	Enzyme
<b>Kovalenko, Maksym V.</b>	<b>Funktionale Materialien</b>
Krüner, Stefanie	Gerichtliche Evolution
Leroux, Jean-Christophe	Organischchemie
Lippert, Thomas	Imaging
Müller, Heidi	Instruktologie
Merkli, Frédéric	Katalyse
Mazzilli, Antonio	Künstliche Intelligenz



## Dekorat

## Studium an der ETH Zürich

Die ETH Zürich vermittelt grundlegendes Wissen auf höchstem, internationalem Niveau für die Bearbeitung gegenwärtiger und künftiger Fragestellungen.

☰ Subnavigation

Die Studierenden erarbeiten sich neben Methodenkompetenz und disziplinärem Wissen auch **interdisziplinäre Denkweisen**. Sie lernen, kritisch zu reflektieren, verantwortungsvoll zu handeln und im Team zu arbeiten.



[Studium Bachelor](#)



[Studium Master](#)

Praktische Informationen für Studieninteressierte aus dem Ausland (Einreise, Aufenthalt, Krankenversicherung etc.) [Internationale Studieninteressierte](#)

Sie studieren bereits an der ETH Zürich? Alle wichtigen Informationen rund ums Studium finden Sie im [Studierendenportal](#)

Studierende anderer Hochschulen haben verschiedene Möglichkeiten, einen Teil ihres Studiums an der ETH Zürich zu verbringen. [Non-degree-Angebote](#)

Mehr zum Thema [Lehre](#) an der ETH Zürich.

# Komplexe Grafiken

## Organisational chart

DERDW  
EARTH SCIENCES

alt="D-ERDW Organigramm"

Department of Earth Sciences Prof. Johan Robertsson (Head)			
	Institute of Geochemistry and Petrology Prof. Max W. Schmidt (Head)	Institute of Geophysics Prof. Martin O. Saar (Head)	Bedretto Underground Laboratory for Geosciences and Geoenergies Prof. Domenico Giardini
Prof. Timothy Eglinton (Chair)	Crystalline Geology and Experimental Petrology Prof. Max W. Schmidt (Chair) Prof. James Connolly	Applied Seismology Prof. Stefan Wiemer (Chair) Prof. Donath Fäh	Climate Geochemistry Prof. Gerald Haug
Climate Geology Prof. Heather Stoll (Chair) Prof. Stefano Bernasconi	Experimental Mineral Physics Prof. Motohiko Murakami (Chair)	Earth and Planetary Magnetism Prof. Andrew Jackson (Chair) Prof. Alexey Kuvshinov	Associates
Earth Surface Dynamics		Exploration and Environmental Geophysics	Swiss Seismological Service (SED) Prof. Stefan Wiemer

Besser:

alt="Organigramm D-ERDW. Textversion unter ..." oder  
alt="Organigramm D-ERDW. Zur barrierefreien PDF-Version"

Geobiology Prof. Cara Magnabosco (Chair)	Magmatic Petrology and Volcanology Prof. Olivier Bachmann (Chair) Prof. Peter Ulmer	Geothermal Energy and Geofluids Prof. Martin O. Saar (Chair)	focus terra Georesources Switzerland Group
Structural Geology and Tectonics Prof. Whitney Behr (Chair)	Mineral Resource Systems Prof. Cyril Chelle-Michou (Chair) Prof. Thomas Driesner	Seismology and Geodynamics Prof. Domenico Giardini (Chair)	Institute for Atmospheric and Climate Science (IAC) Laboratory of Hydraulics, Hydrology and Glaciology (VAW)
Surface Earth Evolution Prof. Jordon Hemingway (Chair)		Seismology and Wave Physics Prof. Andreas Fichtner (Chair)	Laboratory of Ion Beam Physics Prof. Susan Ivy Ochs Palaeontological Institute UZH Workshop D-ERDW

February 2022

# Animierte Grafiken

Achtung! Die WCAG (Erfolgskriterium 2.2.2) verlangt, dass alle animierten Inhalte pausiert, beendet oder ausgeblendet werden können! Gilt auch für animierte GIFs, etc.

## VERSTEHEN

## DE E

Noch besser: alt="Kampagne 'Steh ein für Respekt' – Mach du einen Punkt, wenn andere ihn nicht machen"  
oder ausführlicher "Kampagne 'Steh ein für Respekt': Ein Spruch wird eingeblendet: 'Frauen verstehen das einfach nicht.' Die Wörter 'einfach nicht' werden gestrichen. Stehen bleibt 'Frauen verstehen das'. Punkt. Motto der Kampagne: Mach du einen Punkt, wenn andere ihn nicht machen."

**Mach du einen Punkt,**



# Alternativtext in AEM

Alt-text\*

Decoration image

Title

Caption

Display caption ...  in all views  in image view

Lightbox

Add link

Decoration image

Title

Caption

Display caption ...  in all views  in image view only

Lightbox

Add link

URL \*

Link title \*



# Konkrete Beispiele und Fragen der Teilnehmenden

Manu Heim  
Co-Projektleiterin Barrierefreie Kommunikation  
[manu.heim@hk.ethz.ch](mailto:manu.heim@hk.ethz.ch)

ETH Zürich  
Hochschulkommunikation  
Rämistrasse 101  
8092 Zürich

[www.hk.ethz.ch](http://www.hk.ethz.ch)  
[www.ethz.ch/hindernisfrei](http://www.ethz.ch/hindernisfrei)  
[www.ethz.ch/digitale-barrierefreiheit](http://www.ethz.ch/digitale-barrierefreiheit)